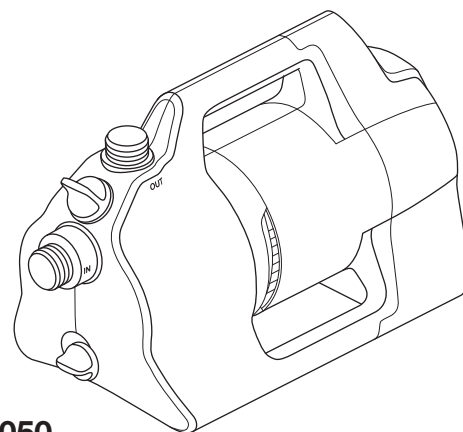


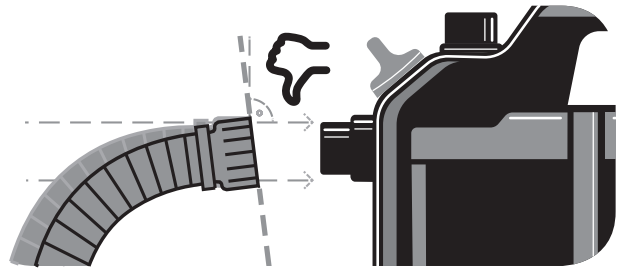
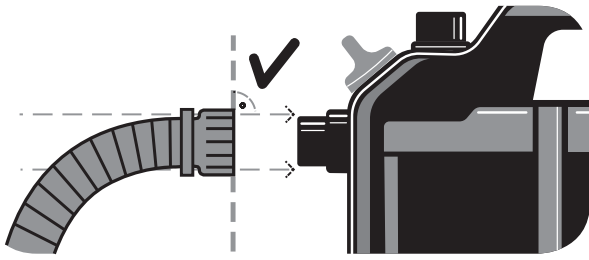
4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent



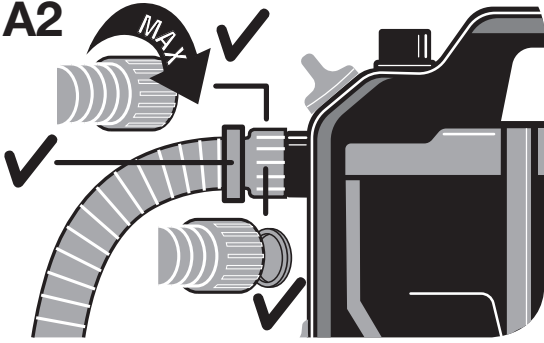
Art. 9050
Art. 9054
Art. 9056

iv Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

A1

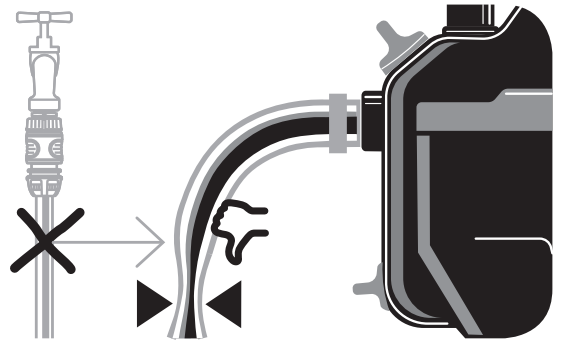
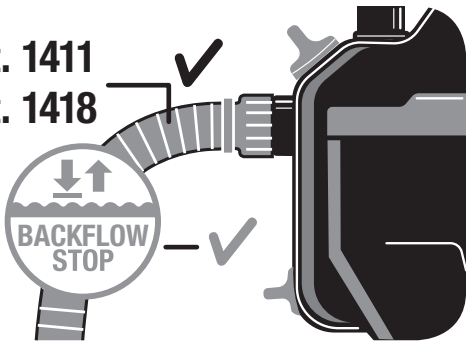


A2

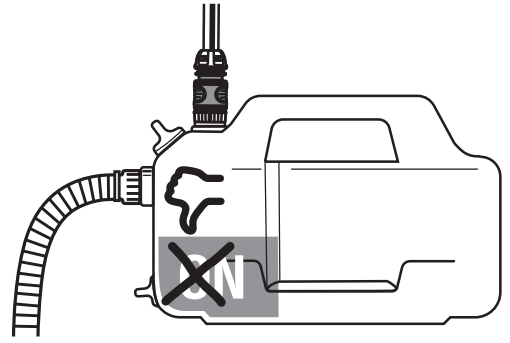
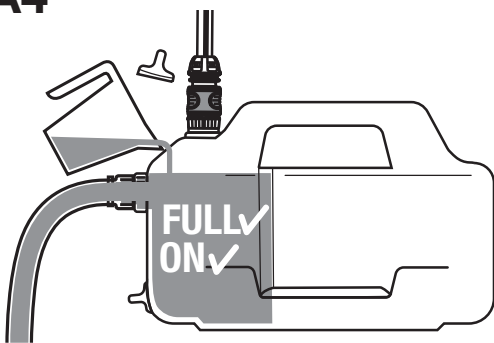


A3

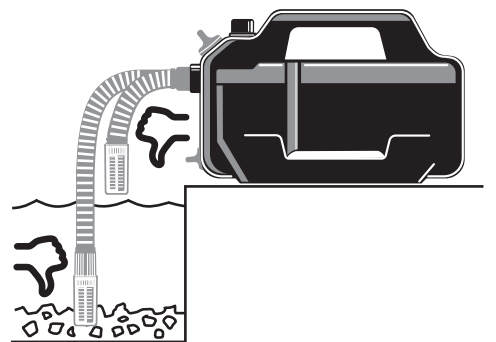
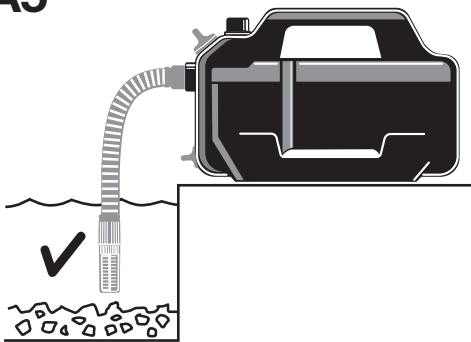
Art. 1411
Art. 1418



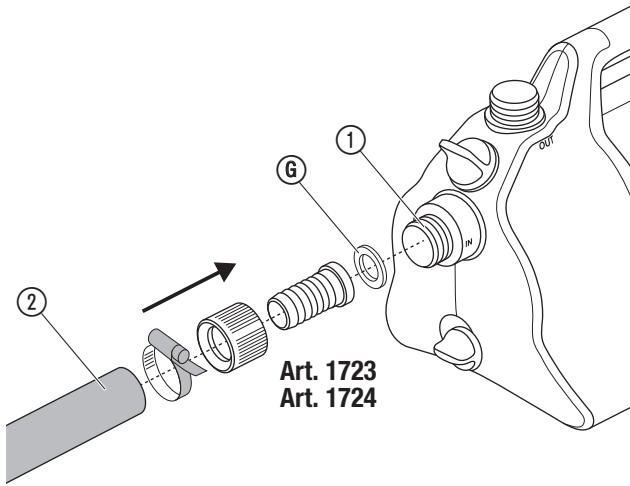
A4



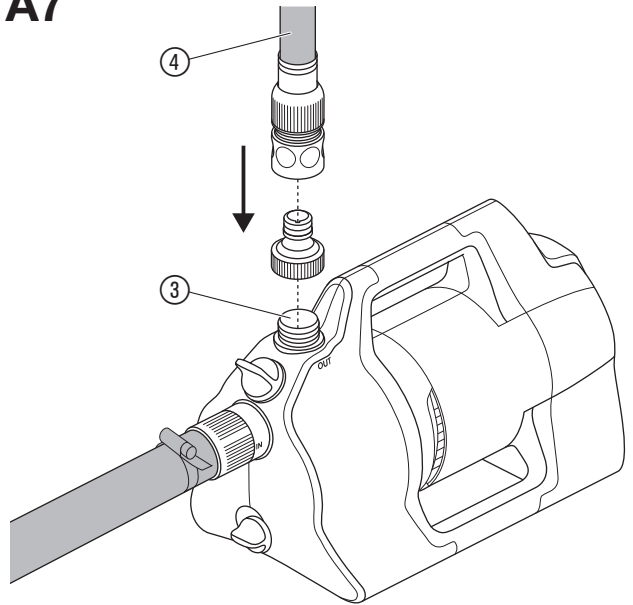
A5



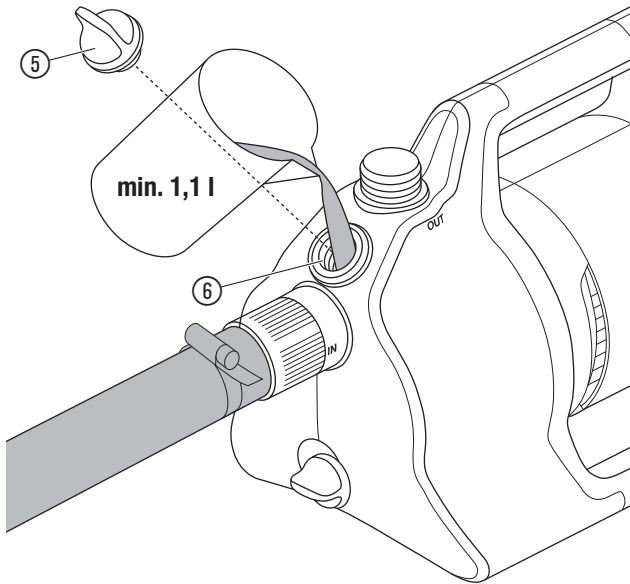
A6



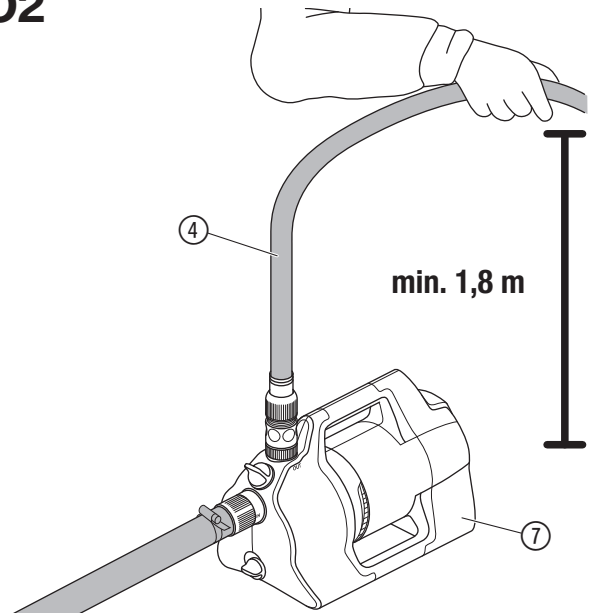
A7



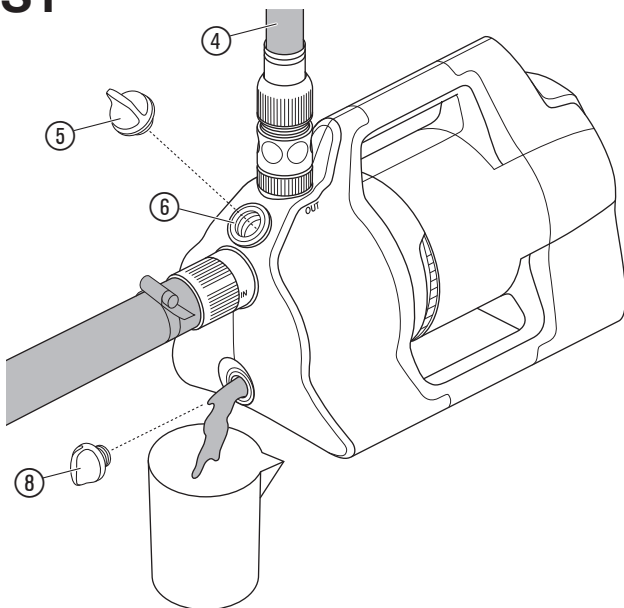
O1



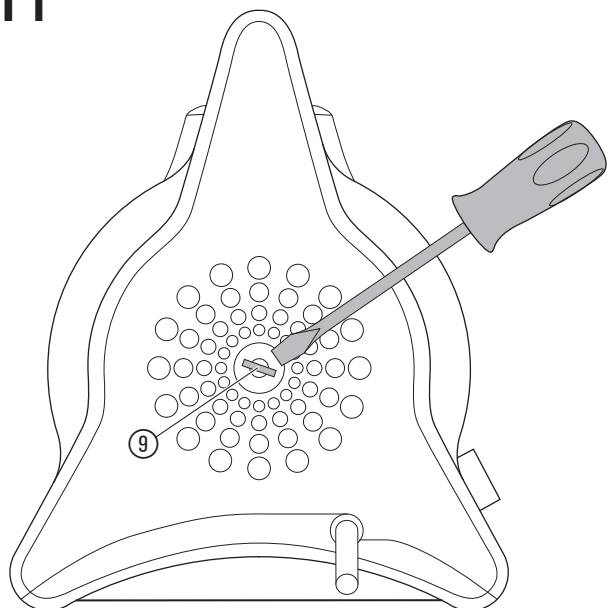
O2



S1



T1



1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Simbolu skaidrojums



Izlasiet lietošanas instrukciju.

1.2 Vispārīgie drošības norādījumi

1.2.1 Vispārīgi drošības norādījumi sūkņiem



BĪSTAMI!

Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

→ Atvienojiet izstrādājumu no tīkla, pirms pārtraucat tā ekspluatāciju, veicot tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

1.2.2 Drošības norādījumi dārza sūkņiem

1.2.2.1 Drošs darbs:

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Šķidruma piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.

1.2.2.2 Aizsardzības slēdzis:

Termoslēdzis:

Pārsildes gadījumā iebūvētais siltumjutīgais drošības slēdzis iniciē sūkņa izslēgšanu. Pēc tam, kad sūknis ir pietiekami atdzisis, tas atkal ir gatavs darbam.

1.3 Papildus drošības norādījumi

1.3.1 Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Tīrīšanu un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni, izņemot, ja viņi ir vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti.

Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

GARDENA Dārza sūknis ir paredzēts gruntsūdens un lietus ūdens, ūdensvada ūdens un horu saturoša ūdens sūkņēšanai privātmājas dārzā un mazdārziņā.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā (profesionāla ekspluatācija).

Izstrādājums nav paredzēts lietošanai ilgstošas darbības režīmā.

1.3.1.1 Sūknējamie šķidrumi:

Ar **GARDENA Dārza sūkni** atļauts sūknēt tikai ūdeni.



BĪSTAMI!

Miesas bojājums!

Nedrīkst sūknēt sālsūdeni, notekūdeni, kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nitro šķīdinātājus), eļļas, šķidro kurināmo un pārtikas produktus.

1.3.1.2 Spiediena paaugstināšana:

Ieplūdes spiedienam jābūt aizsargātam ar regulējamu spiediena redukcijas vārstu. Izmantojot sūkni spiediena palielināšanai, nedrīkst tikt pārsniegts maksimāli pieļaujams iekšējais spiediens 6 bar. Līdz ar to maksimālais ieplūdes spiediens ir:

GARDENA Dārza sūknis 4100 preces nr. 9050 → Maks. 2,4 bar

GARDENA Dārza sūknis 4200 preces nr. 9054 → Maks. 2,1 bar

GARDENA Dārza sūknis 4300 preces nr. 9056 → Maks. 1,7 bar

1.3.2 Papildu elektriskie drošības norādījumi



BĪSTAMI!

Iespējama sirds apstāšanās!

Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas.

→ Pirms šīs ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu un implanta ražotāju.

→ Pēc ierīces izmantošanas atvienojiet strāvas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.

Uzstādiet sūkni stabili, un tā tas būtu nodrošināts pret pārplūšanu un atbalstīts pret iekrišanu ūdenī. Uzstādiet sūkni drošā attālumā (min. 2 m) no sūknējamās vides. Papildu drošībai var izmantot sertificētu cilvēku drošības slēdzi.

lv Dārza sūknis

4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	112
2. MONTĀŽA	113
3. LIETOŠANA	114
4. APKOPE	114
5. UZGLABĀŠANA	114
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	115
7. TEHNISKIE DATI	115
8. PIEDĒRUMI/REZERVES DAĻAS	116
9. SERVISS	116
10. UTILIZĀCIJA	116

Orģinālās instrukcijas tulkojums.

→ Jautājiet elektriķim.

Ja šī izstrādājuma tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

→ Sargājiet tīkla kontaktdakšu un tīkla vadu no augstām temperatūrām, eļļas un asām malām.

→ Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktspraudni no kontaktlīdždas.

→ Uzstādiēt sūkni vietā, kas ir droša pret applūšanu.

→ Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

→ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet sūkni vizuāli (īpaši tīkla vadu un tīkla kontaktdakšu).

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

→ Konstatējot sūknim bojājumus, obligāti nododiet to GARDENA servisa centrā pārbaudīti.

Elektriskās modifikācijas drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

→ Pirms uzpildīšanas, demontāžas un apkopes atvienojiet strāvas padevi.


→ Lietojot mūsu sūkņus kopā ar generatoru, ņemiet vērā generatora ražotāja brīdinājuma norādes.


1.3.2.1 Kabelis:

Lietojot pagarināšanas kabelus, to minimālajam šķērsgriezumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķērsgriezums
230 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Papildu individuālie drošības norādījumi

 **BĪSTAMI!**
Nosmakšanas risks!
Mazas detaļas var viegli norīt.
→ Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

 **BĪSTAMI!**
Karsts ūdens izraisa traumu gūšanas risku!
Sūknējama ūdens ir zem spiediena, un tas var radīt traumas, ja tieši nokļūst uz ķermeņa vai acis.
Darbinot sūkni ilgāku laiku (> 5 min.) pret aizvērtu spiediena pusi, ūdens sūkni var uzkarst, radot draudus savainojumu gūšanai ar karstu ūdeni.
→ **Ļaujiet sūknim darboties ne ilgāk kā 5 minūtes, ja spiediena puse ir slēgta vai nav ūdens padeves**
Ja uz sūknēšanas pusē ūdens padeve nav pietiekoša, ūdens sūkni var uzkarstēt, kas var novest pie savainošanās ar karstu ūdeni.
→ **Atslēdziet sūkni no tīkla un ļaujiet ūdenim atdzist.**
→ **Neatveriet noslēgtus un skrūvsavienojumus, ja ūdens ir karsts.**
→ **Pirms atkārtotas ekspluatācijas sākšanas nodrošiniet ūdens padevi sūknēšanas pusē un pilnībā piepildiet sūkni ar ūdeni.**
Ja šļūtenes vai caurules ir pakļautas saules iedarbībai, tās var ievērojami sakarst.

Nelietojiet izstrādājumu ar vaļējiem matiem.

Pieslēdzot sūkni pie ūdensapgādes iekārtas, ir jāievēro nacionālie sanitārie noteikumi, lai tīktu novērstu pārtikā neizmantojamā ūdens iesūkšanās atpakaļ iekārtā.

→ Konsultējieties ar speciālistu.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūknējamā šķidruma), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

→ Pirms katras ekspluatācijas sākšanas uzpildiet sūkni līdz pārplūdei (min. 1,1 l) ar ūdeni.

→ Piepildot sūkni ar ūdeni, pārļiecinieties, ka sūknim nav pievienotas šļūtenes vai patērētāji un ka sūknis vienmēr atrodas horizontālā stāvoklī.

→ Pārļiecinieties, ka šļūtenes ir izvietotas bez likumiem.

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

→ Ja ūdens satur smiltis, izmantojiet sūkņa priekšfiltru.

Piesārņota ūdens, piemēram, akmeņus, egļu skujuas utt. saturoša ūdens, sūknēšana var izraisīt bojājumu rašanos sūknī.

→ Nesūknējiet netīru ūdeni.

Minimālais caurplūdes daudzums ir 90 l/h (1,5 l/min). Pieslēguma ierīces ar mazāku caurplūdes spēju nedrīkst izmantot.

2.1 Uzstādīšanas vieta:

- Uzstādot zem ūdens līmeņa, uzstādiēt noslēgierīce, lai novērstu nevēlamu ūdens zudumu.
- Uzstādīšanas vietai jābūt horizontālai, stabilai un sausai, lai sūknim būtu nodrošināts drošs stāvoklis.
- Attālumam līdz ūdenim jābūt ne mazākam par 2 m.
- Sūknis jāuzstāda vietā, vietā, kas ir droša pret applūšanu, un ir nodrošināta pietiekoša ventilācija zonās, kur atrodas ventilācijas sprauga.
- Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm.
- Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).

2.2 Šļūtenes pieslēgšana sūknēšanas pusē [Att. A6]:

Sūknēšanas puses pieslēgums ① ir aprīkots ar 33,3 mm (G 1") ārējo vītņi.

Sūknēšanas puses veidgabalu nedrīkst pievilkt ar roku [Att. A2].

Lai saīsinātu piesūkšanas atjaunošanas laiku, mēs iesakām izmantot sūkšanas šļūteni ar pretatplūdes vārstu, kas novērš patstāvīgu sūkšanas šļūtenes iztukšošanu pēc sūkņa izslēgšanas [Att. A3].

Gaisa iesūkšana sūknēšanas sistēmā var izraisīt darbības traucējumus un paaugstinātu trokšņa līmeni.

→ Pievienojiet sūknēšanas sistēmu rūpīgi.

→ Regulāri pārbaudiet blīvi un, ja nepieciešams, nomainiet to.

Sūknēšanas pusē neizmantojiet nekādus ūdens šļūtenju spraudelementus.

Iesūkšanas pusē jāizmanto vakuumizturīga sūkšanas šļūtene:

- piemēram, **GARDENA Iesūces ietaisi preces nr. 1411/1412/1418**
- vai **GARDENA Iedzenamās spices akas sūkšanas šļūtene preces nr. 1729.**
- Pievienojiet sūkšanas šļūtenes ② bez vītņsavienojuma, iesūces šļūtenes veidgabala (piemēram, **preces nr. 1723/1724**) palīdzību savienojiet ar pieslēgvietu sūknēšanas pusē un hermētiski pieskrūvējiet.

2.2.1 Ir 2 viedu pieslēgšanas sistēmas:

Paredzēta plakanblīve:

Vītnes blīvējuma lente nav nepieciešama.

→ Pārļiecinieties, ka plakanblīve ⑥ ir ievietota iesūces šļūtenes veidgabalā un tā nav bojāta.

Paredzēta vītnes blīvējuma lentei (Teflons):

Plakanblīve nav nepieciešama.

Nepiemērota blīvēšanas sistēma var izraisīt noplūdes.

→ Izmantojiet piemērotu blīvēšanas sistēmu.

1. Pārļiecinieties, ka plakanblīve ⑥ ir ievietota iesūces šļūtenes veidgabalā.
2. Hermētiski uzskrūvējiet vakuumizturīgo sūkšanas šļūteni ② uz sūknēšanas puses savienojuma ①. Iesūces šļūtenes veidgabalam jābūt novietotam taisni [Att. A1].
3. Uzstādiēt sūkšanas šļūteni ② taisni un tā, lai tā nebūtu savērpusies.
4. Ja sūknēšana tiek veikta augstumā vairāk nekā 3 m augstumā: papildus nostipriniet sūkšanas šļūteni ② (piemēram, pie koka staba). *Tādējādi sūknis tiek atslogots no sūkšanas šļūtenes svara.*

2.3 Šļūtenes pieslēgšana spiediena pusē [Att. A7]:

Spiediena puses pieslēgums ③ ir aprīkots ar 33,3 mm (G 1") ārējo vītņi.

Spiediena puses veidgabalu nedrīkst pievilkt ar roku.

Sūkņa padeves jauda tiek optimāli izmantota, pieslēdzot 19 mm (3/4") šļūtenes kopā ar:


- piemēram, **GARDENA Sūkņa pieslēgšanas komplektu preces nr. 1752**
- vai 25 mm (1") šļūtenes ar **GARDENA Ātrās pieslēgšanas veidgabalu ar vītņi iekšējo vītņi, preces nr. 7109/ Ātrās pieslēgšanas šļūtenes savienojumu, preces nr. 7103.**

Spiediena šļūteni turiet vai nostipriniet vertikāli, lai izvairītos no spiediena šļūtenes sastiepšanās pie vertikālās sūkņa izejas atverē.

Šļūteni novietojiet līdzīgi uz zemes un izvairieties no šļūtenes u-veida pacēlumiem, kā arī no uztītām šļūtenēm. Lai gaisa varētu izplūst, ir optimāli, ja spiediena šļūtene pilnībā ir izvietota un virzās ar kāpumu, skatoties no sūkņa.

→ Savienojiet spiediena šļūteni ④ pieslēgumu spiediena pusē ③.

2. MONTĀŽA

 **BĪSTAMI!**
Miesas bojājums!
Miesas bojājumu gūšanas risks nejaušas iedarbināšanas dēļ.
→ Atvieno tīkla kabeļa spraudni no tīkla rozetes.

2.3.1 Spiediena šļūtenes pieslēgšana, izmantojot GARDENA spraudsistēmu:

Izmantojot GARDENA spraudsistēmu, iespējams pieslēgt 19 mm (3/4")-/16 mm (5/8")- un 13 mm (1/2")-šļūtenes.

Šļūtenes diametrs	Sūkņa pieslēgums	
13 mm (1/2")	GARDENA Sūkņa pieslēguma komplekts	preces nr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Krāna savienojums GARDENA Šļūtenes savienojums	preces nr. 18202 preces nr. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Sūkņa pieslēguma komplekts	preces nr. 1752

2.3.2 Tikai preces nr. 9056:

Spiediena šļūteņu paralēla pieslēgšana:

Ja paralēli tiek savienota vairāk nekā viena spiediena šļūtene, iesakām izmantot:

- piemēram, **GARDENA Divu vai četrkanālu ūdens sadalītāju preces nr. 8193/8194**
- vai **GARDENA Divu kanālu ūdens sadalītāju preces nr. 940**.

Tos var pieskrūvēt tieši spiediena puses ③ savienojumam.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI!

Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks nejaušas iedarbināšanas dēļ.

→ Atvieno tīkla kabeļa spraudni no tīkla rozetes.

3.1 Sūkņa palaišana/apturēšana [Att. O1/O2]:



UZMANĪBU!

Sūkņa darbība bez sūknējamā šķidruma!

Pirms katras palaišanas pārļiecinieties, ka sūknis ir piepildīts ar ūdeni līdz pārplūdei (min. 1,1 l).

3.1.1 Sūkņa palaišana:

1. Savienojiet sūkšanas šļūteni (In).
2. Noņemiet spiediena šļūteni (Out).
3. Ar rokām atskrūvējiet skrūvsavienojumu ⑤ uz iepildes atveres ⑥.
4. Lēnām iepildiet vismaz 1,1 l ūdens caur iepildes atveri ⑥, līdz tiek sasniegts stabils ūdens līmenis sūknēšanas puses pieslēguma līmenī [Att. A4].
5. Ja izmantojat pretvārstu: piepildiet sūkšanas šļūteni ar ūdeni.
Tas paātrina iesūkšanas procesu.
6. Pirms pieslēgšanas izlaidiet spiediena šļūtenē ④ atlikušo ūdeni.
Šādi iesūkšanas procesa laikā var izplūst gaiss.
7. Pēc sūkņa uzpildīšanas: pievienojiet spiediena šļūteni (Out) sūknim.
8. Ar rokām pievelciet skrūvsavienojumu ⑤ uz iepildes atveres ⑥ (neizmantojiet knaibles).
9. Atveriet iespējami spiediena vadā uzstādītos slēgvārstus (pieslēguma ierīces, ūdens noslēgts utt.). Visiem patērētājiem jābūt maksimāli atvērtiem.
10. Ievietojiet tīkla kabeļa spraudni tīkla rozetē.
11. Lielam iesūkšanas augstumam: sūknēšanas laikā paceliet un turiet spiediena šļūteni ④ vertikāli virs sūkņa vismaz 1,8 m augstumā.
12. Nospiediet ieslēgšanas/Izslēgšanas slēdzi ⑦ stāvoklī **Izslēgts**.
Sūknis ieslēdzas (ieslēgšanas/Izslēgšanas slēdzis spīd) un sūknē ūdeni pēc iesūkšanas procesa.
Iesūkšanas process var aizņemt līdz 5 minūtēm.

Ja sūknis vēl nesūknē ūdeni pēc 5 minūtēm:

1. Nospiediet ieslēgšanas/Izslēgšanas slēdzi ⑦ stāvoklī **Izslēgts**.
Sūknis apstājas.
2. Ļaujiet sūknim atdzist.
3. Meklējiet **6.2. Kļūdu tabula** iespējamos cēloņus.
4. Palaidiet sūknī no jauna (skat. **3.1.1. Sūkņa palaišana**).

3.1.2 Sūkņa apturēšana:

→ Nospiediet ieslēgšanas/Izslēgšanas slēdzi ⑦ stāvoklī **Izslēgts**.
Sūknis apstājas.

3.2 Padomi sūknēšanai:

3.2.1 Vispārīgs padoms iesūkšanai:

Norādītais maks. automātiskās iesūkšanas augstums tiek sasniegts tikai tad, ja sūknis ir uzpildīts caur **iepildes atveri** līdz pārplūdes atvērimumam un spiediena šļūtene ④ iesūkšanas procesa laikā tiek pacelta tā, ka no sūkņa caur spiediena šļūteni ④ nevar izplūst ūdens. Uzpildiet sūknī, pirms sūknim spiediena pusē tiek pievienotas šļūtenes, stacionārie cauruļvadi utt. Tas nodrošina, ka sūknī var pilnībā piepildīt ar ūdeni (1,1 l) (gaiss var izplūst).

Sūknī ir iepildīts 1,1 l ūdens.

3.2.2 Klusa darbība:

Sūknis ir kluss. Šo priekšrocību var saglabāt tikai ar pareizu uzstādīšanu:

→ Izvēlieties virsmu ar zemu vibrācijas līmeni (piemēram, nenovietojiet to uz metāla loksniem vai plastmasas tvertnēm).

3.2.3 Priekšfiltra montāža:

Ja priekšfiltrs ir pārāk garš, to var uzstādīt citā pozīcijā (piemēram, horizontāli), nevis vertikālā pozīcijā, kā norādīts zemāk.

4. APKOPE



BĪSTAMI!

Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks nejaušas iedarbināšanas dēļ.

→ Atvieno tīkla kabeļa spraudni no tīkla rozetes.

4.1 Sūkņa tīrīšana:



BĪSTAMI!

Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ Nemazgā izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši ar augsta spiediena ūdens strūklu).

→ Neizmanto tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu un šķīdumus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

1. Notīri sūkņa korpusu ar mitru auduma gabalu.
2. Tīri ventilācijas atveres ar mikstu suku (tīrīšanai neizmanto asus priekšmetus).

4.2 Sūkņa izskalošana:

Pēc hlora saturoša ūdens sūknēšanas sūknis ir jāizskalo.

1. Sūknējiet remdenu ūdeni (maks. 35 °C), tam pirms tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli), līdz pārsūknētais ūdens kļūst caurspīdīgs.
2. Atlikumus utilizējiet saskaņā ar vietēji spēkā esošajām atkritumu apglabāšanas vadlīnijām.

5. UZGLABĀŠANA

5.1 Eksploatācijas pārtraukšana [Att. S1]:



UZMANĪBU!

Bojājumu rašanās sūknī sala dēļ!

→ Uzglabājiet sūknī sausā, slēgtā un drošā vietā, kur nav iespējams sals.

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvieno tīkla kabeļa spraudni no tīkla rozetes.
2. Aizveriet visus slēgvārstus sūkšanas caurulvadā.
3. Atveriet iespējami spiediena vadā uzstādītos slēgvārstus (pieslēguma ierīces, ūdens noslēgs utt.).
Šādi spiediena pusē tiek izlaists gaiss.
4. Ar roku atskrūvējiet iepildīšanas īscaurules ⑥ skrūvsavienojumu ⑤ un ūdens izplūdes skrūvi ⑧.
Šādi sūknis tiek iztukšots.
5. Nolieciet sūkni uz izplūdes pusi (apm. 80° leņķī), lai sūknis pilnībā iztukšotos.
6. Atskrūvējiet iesūkšanas šļūteni un spiediena šļūteni.
7. Ar rokām aizskrūvējiet skrūvsavienojumu ⑤ uz iepildes atveres ④ un ūdens izplūdes skrūves ⑧ (neizmantojiet knaibles).
8. Iztīriet sūkni (skat. 4. APKOPE).
9. Uzglabā sūkni sausā, slēgtā un drošā vietā, kur nav iespējams sals.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI!

Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks nejaušas iedarbināšanas dēļ.

→ Atvieno tīkla kabeļa spraudni no tīkla rozetes.

6.1 Darba rata atbrīvošana [Att. T1]:

Ar netūriem bloķētu darba ratu var atbrīvot.

→ Pagrieziet darba rata vārpstu ④ ar izolēta skrūvgrieža palīdzību pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Šādi bloķētais darba rats tiek atbrīvots.

6.2 Kļūdu tabula:

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūknē	Bojāts sūkšanas vads, resp., tajā ir noplūde [Att. A2].	→ Pārbaudiet, vai sūkšanas caurulvads nav bojāts, un hermētiski noblīvējiet to.
	Sūknis iesūc gaisu savienojuma vietā [Att. A2].	→ Hermētiski noslēdziet sūkšanas puses savienojumus.
	Cisternā, ūdens tvertnē, ūdensvadā utt. nav pieejams ūdens.	→ Nodrošiniet ūdens padevi sūkšanas pusē.
	Sūknī nav iepildīts ūdens [Att. A4].	→ Uzpildiet sūkni no jauna (skat. 3.1.1 Sūkņa palaišana).
	Iesūkšanas procesa laikā ūdens izplūst pa spiediena šļūteni.	1. Atkārtoti uzpildiet sūkni. 2. Turiet spiediena šļūteni uz augšu. 3. Palaidiet sūkni no jauna (skat. 3.1.1 Sūkņa palaišana).
	Pilnībā vakuūmizturīgs savienojums tiek izveidots, izmantojot GARDENA sūkšanas šļūtenes (skat. 8. PIEDERUMI/ REZERVES DAĻAS).	
	Iepildīšanas īscaurules skrūvsavienojums nav hermētisks [Att. A2].	→ Pārbaudiet blīvējumu (ja nepieciešams, nomainiet) un ar roku cieši pievelciet skrūvsavienojumu (neizmantojiet knaibles).
	Gaiss nevar izplūst, jo spiediena vads ir aizvērts vai spiediena šļūtenē ir ūdens atlikums.	→ Atveriet spiediena vadā esošos slēgvārstus (piem., miglotāju) vai iztukšojiet spiediena šļūteni.
	Gaiss nevar izplūst, jo spiediena vads ir satinies.	1. Iztaisnojiet spiediena šļūteni visā tās garumā. 2. Uzstādiet šļūteni no sūkņa izejas atverē uz augšu. 3. Nesalociet spiediena šļūteni pie sūkņa izejas atverē. 4. Maksimāli atveriet visus patērētājus.
	Netika gaidīts 5 minūšu iesūkšanas laiks.	→ Pagaidiet līdz 5 minūtēm, līdz sūknis sāks sūknēt ūdeni.
	Iesūkšanas filtrs vai pretatplūdes vārsts sūkšanas šļūtenē ir bloķēts.	→ Iztīriet iesūkšanas filtru vai pretatplūdes vārstu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūknē	Sūkšanas šļūtenes gals nav ūdenī [Att. A5].	→ Iegremdējiet sūkšanas šļūtenes galu dziļāk ūdenī.
	Sūkšanas augstums ir pārāk liels [Att. A5].	→ Samaziniet iesūkšanas augstumu.
	Konstatējot cita veida iesūkšanas traucējumus, izmantojiet GARDENA sūkšanas šļūtenes ar pretvārstu (skat. 8. PIEDERUMI/ REZERVES DAĻAS). Pirms sūkņa palaišanas iepildiet tajā ūdeni.	
Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā	Termoslēdzis pārslodzes dēļ sūkni izslēdza.	→ Ļaujiet sūknim atdzist, iztukšojiet sūkni un atkārtoti to piepildiet. → Ievērojiet maksimālo šķidrumu temperatūru (35 °C).
	Sūknim nav strāvas.	→ Pārbaudiet drošinātājus un elektrības spraudsavienojumus.
	Nostrādājis noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCD) (noplūdes strāva).	→ Atvienojiet spraudni no tīkla rozetes un sazinieties ar GARDENA servisu.
	Sūknis nav ieslēgts.	→ Nospiediet ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzi stāvoklī ieslēgts .
Sūknis darbojas, bet sūkšanas jauda pēkšņi samazinās	Sūkšanas šļūtenes gals nav ūdenī [Att. A5].	→ Iegremdējiet sūkšanas šļūtenes galu dziļāk ūdenī.
	Iesūkšanas filtrs vai pretatplūdes vārsts sūkšanas šļūtenē ir bloķēts.	→ Iztīriet iesūkšanas filtru vai pretatplūdes vārstu.
	Cisternā, ūdens tvertnē, ūdensvadā utt. nav pieejams ūdens.	→ Nodrošiniet ūdens padevi sūkšanas pusē.
	Sūkšanas caurulvads nav hermētisks [Att. A2].	→ Novērsiet noplūdi.
	Darba rats ir bloķēts.	→ Atbrīvojiet darba ratu.
	Spiediena šļūtene ir saliekusies.	→ Izvietojiet spiediena šļūteni bez saliekumiem un nepārlieciet spiediena šļūteni pie sūkņa izejas atverē.

NORĀDE:

Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

→ Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezies tuvākajā GARDENA servisa centrā.

7. TEHNISKIE DATI

Dārza sūknis	Vienība	Vērtība (precēs nr. 9050)	Vērtība (precēs nr. 9054)	Vērtība (precēs nr. 9056)
Nominālā jauda	W	550	600	650
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240	220 – 240	230
Tīkla frekvence	Hz	50	50	50
Maks. caurplūdums	l/h	4100	4200	4300
Maks. spiediens/ maks. sūkšanas augstums	bar / m	3,6 / 36	3,9 / 39	4,3 / 43
Maks. automātiskās iesūkšanas augstums	m	8	8	8
Pieļaujama spiediens iekšienē (spiediena puse)	bar	6	6	6
Pieslēguma kabelis	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Svars bez kabeļa (apm.)	kg	5,6	5,8	6,3
Trokšņa spiediena līmenis L_{pa} Attālums:				
1 m	dB	64	63	65
5 m	dB	50	49	51
10 m	dB	44	43	45
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}¹⁾: izmērītais/ garantētais				
Nedrošība k_{WA}	dB (A)	73 / 75 / 2,52	71 / 74 / 2,58	73 / 75 / 2,20
Maks. materiāla temperatūra	°C	35	35	35

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Sūkšanas šļūtenes	Izturīgas pret locījumiem un vakuuma iedarbību, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros, preces nr. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez pieslēguma aprīkojuma vai ar fiksētu garumu, preces nr. 1411/1418 , komplektā ar pieslēguma aprīkojumu.	
GARDENA Sūkšanas šļūtenes veidgabals	Pieslēgšanai sūkšanas pusē.	preces nr. 1723/1724
GARDENA Sūkņu pieslēgumu komplekts	Pieslēgšanai spiediena pusē.	preces nr. 1750/1752
GARDENA Sūkšanas filtrs ar pretvārstu	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprīkošanai.	preces nr. 1726/1727/1728
GARDENA Sūkņa priekšfiltrs	Ieteicams sūknējot smilšainu ūdeni.	preces nr. 1730/1731
GARDENA Abesiniskās akas sūkšanas šļūtene	Vakuumizturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm (G1) iekšējo vītņi.	preces nr. 1729
GARDENA Peldošā nosūkšanas sistēma	Attīrīta ūdens iesūkšanai zem ūdens virsmas.	preces nr. 1417
GARDENA Ātrais savienotājs	1" spiediena šļūteņu pieslēgumam spiediena pusē.	preces nr. 7109/7103

9. SERVISS

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

10. UTILIZĀCIJA

10.1 Sūkņa utilizācija:

(saskaņā ar direktīvu 2012/19/EU)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

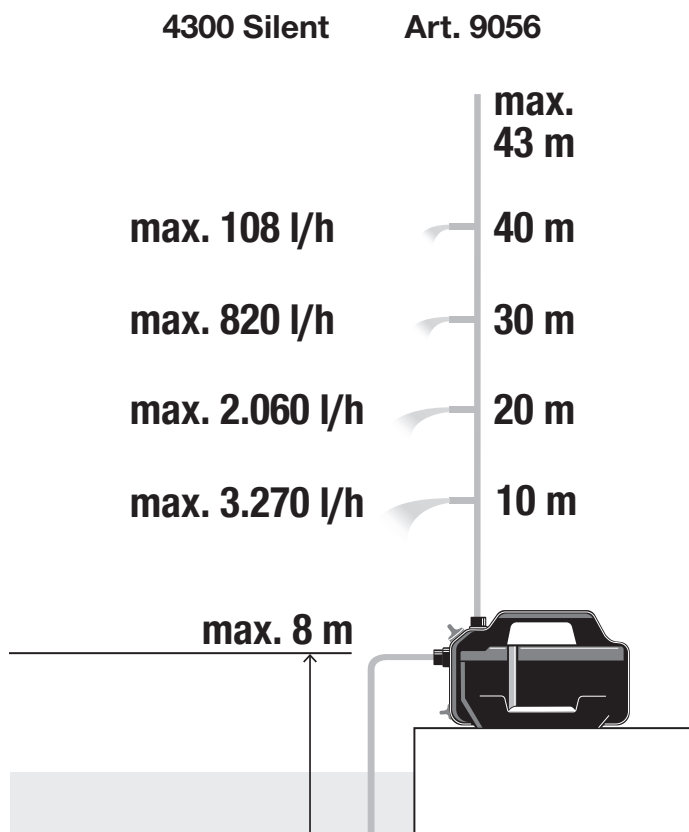
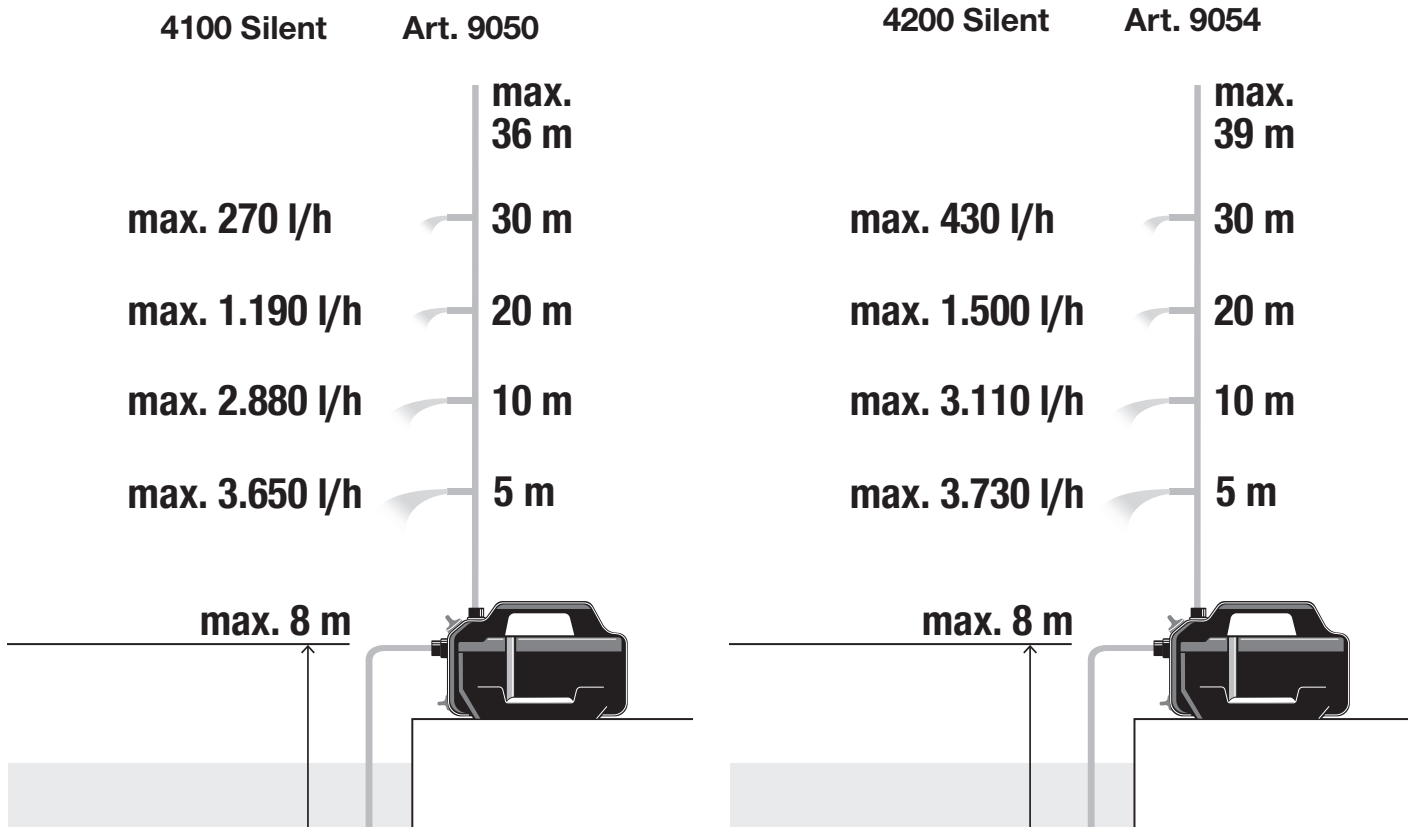
SVARĪGI!

→ Nodod izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Κριβα χαρακτηριστικι насосα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne





de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnic EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούς τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, pooli volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie pooli turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenr	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentaatio ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenumero	
hr	EU izjava o skladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene skladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléséértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio / gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat / apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat / de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) Hagepumpe Art.nr.
pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Pompa ogrodowa Nr artykułu
pt	Declaração CE de Conformidade		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Bomba de jardim Artigo n.º
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Pompă de grădină Art. nr.
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Садовый насос Арт. №
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená(1)
sl	Izjava EU o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Vrtna črpalka Št. izd.
sr	EZ deklaracija o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Bašenska pumpa Br. stavke
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Bevattningspump Artikelnr
sq	Deklarata e konformitetit e KE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Pompë e kopshtit Nr. i artikullit
tr	AT Uyumluluk Bildirimi		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilimiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. Bahçe pompası Parça No.
uk	Декларація про відповідність ЄС		Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Садовий насос Арт. №

4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent

9050
9054
9056

(1) 73 dB (A)/75 dB (A)
71 dB (A)/74 dB (A)
73 dB (A)/75 dB (A)

2014/35/EU EN ISO 12100
2014/30/EU EN 60335-1
2011/65/EU EN 60335-2-41
2000/14/EG



(2) GARDENA Manufacturing GmbH
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland/Germany
 GARDENA Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparatur:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com
 http://www.gardena.com

Albania
 KRAFT SHPK
 Autostrada Tirane-Durres
 Km 7
 1051 Tirane
 Phone: (+355) 69 877 7821
 info@kraft.al

Argentina
 ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
 Predio Norlog
 Lote 7
 Benavidez, ZC: 1621
 Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5263-7862
 ventas@rumbosr.com.ar

Armenia
 AES Systems LLC
 Marshal Babajanyan Avenue 56/2
 0022 Yerevan
 Phone: (+374) 60 651 651
 masisohanyan@clay.com

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@husqvarna.com.au

Austria/Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Proqress Xüsusi Firması
 Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
 Sales: +994 70 326 07 14
 Aftersales: +994 77 326 07 14
 www.proqress-garden.az
 info@proqress-garden.az

Bahrain
 M.H. Al-Mahroos
 BUILDING 208, BLOCK 356,
 ROAD 328
 Salihiya
 Phone: +973 1740 8090
 almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
 ООО «Мастер Гарден»
 220118, г. Минск,
 улица Шаранговича, дом 7а
 Тел. (+375) 17 257 00 33
 ng@mastergarden.by

Belgium
 Husqvarna Belgium nv
 Gardena Division
 Leuvensesteenweg 542
 Planet II E
 1930 Zaventem
 België

Bosnia/Herzegovina
 Silk Trade d.o.o.
 Poslovna Zona Vila Br 2
 Phone: (+387) 61 165 593
 info@silktrade.com.ba

Brazil
 Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
 Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
 Curitiba
 3003 Brazil
 Phone: (+55) 41 3595-9600
 contato@nordtech.com.br
 www.nordtech.com.br

Bulgaria
 AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, № 13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24 66 6910
 info@agroland.eu

Canada/USA
 GARDENA Canada Ltd.
 125 Edgeware Road
 Unit 15 A
 Brampton L6Y 0P5
 ON, Canada
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
 REPRESENTACIONES JCE S.A.
 2286 Avenida General Oscar Bonilla
 Concepcion
 Phone: (+56) 2 2414 2600
 contacto@jce.cl

China
 Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No 207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, P.R.C. 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
 Equipos de Toyama Colombia SAS
 Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
 Edificio Torre Central
 Bogotá
 Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522
 servicioalcliente@toyama.com.co
 www.toyama.com.co

Costa Rica
 Exim CIA Costa Rica
 Calle 25A, B°. Montalegre
 Zapote
 San José
 Costa Rica
 Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
 eximcostarica@gmail.com

Croatia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Phone: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
 Pantelis Papadopoulos S.A.
 92 Athinon Avenue
 Athens
 10442 Greece
 Phone: (+30) 21 0519 3100
 info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
 Gardena
 Service Center Vrbno
 c/o Husqvarna
 Manufacturing CZ s.r.o.
 Jesenícká 146
 79326 Vrbno pod Prádedem
 Phone: 800 190 425
 servis@gardena.cz

Denmark
 GARDENA DANMARK
 Løjvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70 26 47 70
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L.
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago De Los Caballeros
 51000 Dominican Republic
 Phone: (+1) 809-562-0476
 contacto@bosquesa.com.do

Egypt
 Universal Agencies Co
 25, Abdel Hamid Lotfy St.
 Giza
 Phone: (+20) 3 7615757

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Juurakotie 5 B 2
 01510 Vantaa
 www.gardena.fi

France
 Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 Transporter LLC
 #70, Belashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Number: (+995) 322 14 71 71
 info@transporter.com.ge
 www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton, Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 Phone: (+44) (0) 344 844 4558
 info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
 Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 32
 Αθήνα
 T.K.104 42
 ΕΜόδα
 Τηλ: (+30) 210 5193 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
 Tung Tai Company
 151-153 Hoi Bun Road
 Kwun Tong, Kowloon
 Hong Kong
 Phone: (+852) 3583 1662
 admin@tungtaico.com

Hungary
 Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Phone: (+36) 1 251-4161
 vevoszolgálat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
 BYKO ehf.
 Skemmuvegi 2a
 200 Kópavogur
 Phone: (+354) 515 4000
 byko@byko.is

India
 MHG Verslun ehf
 Víkurhvarf 8
 203 Kópavogur
 Phone: (+354) 544 4656

Indonesia
 B K RAMAN AND CO
 Plot No. 185, Industrial Area,
 Phase-2, Ram Darbar
 Chandigarh
 160002 India
 Phone: (+91) 98140 06530
 raman@jaganhardware.com

Iraq
 Alshimeri Alakhdar Company
 Alrayasaleah, Near Estate Bank
 Mosul
 Phone: (+964) 78 18 48 475

Ireland
 Liffey Distributors Ltd.
 309 NW Business Park, Ballycoolen
 15 Dublin
 Phone: (+353) 1 824 2600
 info@liffeyd.com

Israel
 HAGARIN LTD.
 2 Nahal Harif St.
 8122201 Yavne
 internet@hagarin.co.il
 Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Centro Direzionale Pianum
 Via del Lavoro 2, Scala B
 22036 ERBA (CO)
 Phone: (+39) (0) 31 414 7700
 assistenza.italia@husqvarna.com

Japan
 Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
 1-9 Minamidai, Kawagoe
 350-1165 Saitama
 Japan
 gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
 TOO "Ламэд"
 Russian
 Адрес: Казахстан, г. Алматы,
 ул. Тажибаевой, 155/1
 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
 lamed@lamed.kz

Kazakh
 Мекен-жайы: Қазақстан,
 Алматы қ.,
 көш. Тежібаевой, 155/1
 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
 lamed@lamed.kz

Kuwait
 Palms Agro Production Co
 Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
 P.O. Box: 1976 Safat
 13020 Al-Rai
 Phone: (+965) 24730745
 info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
 OOsO Alya Maki
 Av. Molodaya Guardia 83
 720014 Bishkek
 Phone: (+996) 312 322115

Latvia
 Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lebanon
 Technomec
 Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
 622 Mezher Bldg.
 P.O.Box 215
 Jouiet
 Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481
 technomec@dm.net.lb

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg
 Magasin Jules Neuberг
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberг.lu

Malaysia
 Glomedic International Sdn Bhd
 Jalan Ruang No. 30
 Shah Alam, Selangor
 40150 Malaysia
 Phone: (+60) 3-7734 7997
 oase@glomedic.com.my

Malta
 I.V. Portelli & Sons Ltd.
 85, 86, Triq San Pawl
 Rabat - RBT 1240
 Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
 Espace Maison Ltée
 La City Trianon, St Jean
 Quatre Bornes
 Phone: (+230) 401 6950
 info@espace maison.mu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Caíma 45070
 Zapopan, Jalisco, Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 isolis@afosa.com.mx

Moldova
 Convel SRL
 Republica Moldova,
 mun. Chisinau,
 sos. Muncesti 284
 Phone: (+373) 22 857 126
 www.convel.md

Mongolia
 Soyolj Gardening Shop
 Namii Rd
 Ulaanbaatar
 14230 Mongolia
 Phone: +976 7777 5080
 soyolj@maginnet.mn

Morocco
 Proekip
 64 Rue de la Participation
 Casablanca-Roches Noires
 20303 Morocco
 Phone: (+212) 661342107
 hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
 Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 6200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 info@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
 Sinpeks d.o.o
 Ul. Kravarski Pat Bb
 7000 Bitola
 Phone: (+389) 47 20 85 00
 sinpeks@mt.net.mk

Norway
 Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskelven 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Northern Cyprus
 Mediterranean Home & Garden
 No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi
 Girne
 Phone: (+90) 392 821 33 80
 info@medgardener.com

Oman
 General Development Services
 PO 1475, PC - 111
 Seeb
 111 Oman
 Phone: 96824582816
 gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
 Agrofield SRL
 Av. CHOFERES DEL CHACO
 1449 C/25 DE MAYO
 Asuncion
 Phone: (+595) 21 608 656
 consultas@agrofield.com.py

Peru
 Sieras y Herramientas Forestal SAC
 Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
 Lima
 Phone: (+51) 1 2520252
 supervisorventas1@sieras.com
 www.sieras.com

Philippines
 Royal Dragon Traders Inc
 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
 Quezon City
 1114 Philippines
 Phone: (+63) 2 7426893
 aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
 Gardena Service Center Vrbno
 c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
 Jesenícká 146
 79326 Vrbno pod Prádedem
 Czech Republic
 Phone: (22) 336 78 90
 servis@gardena.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Phone: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaí 117 - 123,
 PO 013603 București, S1
 Phone: (+40) 21 352 7603
 madex@ines.ro

Russia/Россия
 ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОВ02_04
 http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
 SACO
 Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
 Riyadh 12963
 40011 Saudi Arabia
 Phone: (966) 11 482 8877
 webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
 5147 Al Ferooq Dist.
 Riyadh 7991
 Phone: (+971) 4 206 6700
 Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
 Domel d.o.o.
 Slobodana Đurića 21
 11000 Belgrade
 Phone: (+381) 11 409 57 12
 office@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 57185
 Phone: (+65) 6253 2277
 info@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Gardena
 Service Center Vrbno
 c/o Husqvarna
 Manufacturing CZ s.r.o.
 Jesenícká 146
 79326 Vrbno pod Prádedem
 Phone: 0800 154044
 servis@gardena.sk

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Phone: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
 Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
 On Breyers Naude Drive and Ysterhout Road
 Randpark Ridge, Randburg
 Phone: (+27) 10 015 5750
 service@gardena.co.za

South Korea
 Kyung Jin Trading Co., Ltd
 8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero
 137-891 Seoul
 Phone: (+82) 2 574 6300
 kjh@kjh.co.kr

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
 Hunter & Company Ltd.
 130 Front Street
 Colombo
 Phone: 94-11 232 81 71
 hunters@eureka.lk

Suriname
 Deto Handelsmaatschappij N.V.
 Kernkampweg 72-74
 P.O. Box: 12782
 Paramaribo
 Suriname
 Phone: (+597) 438050
 info@deto.sr

Sweden
 Husqvarna AB /
 GARDENA Sverige
 Drottninggatan 2
 561 82 Huskvarna
 Sverige
 Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
 service@gardena.se

Switzerland/Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Taiwan
 Hong Ying Trading Co., Ltd.
 No. 46 Wu-Kun-Wu Road
 New Taipei City
 Phone: (+896) (02) 2298 1486
 salesgd1@friends.com.tw

Tajikistan
 ARIERS JV LLC
 39, Ayni Street, 734024
 Dushanbe, Tajikistan

Thailand
 Spica Co. Ltd
 243/2 Onnuch Rd., Prawat
 Bangkok
 10250 Thailand
 Phone: (+66) (0)2721 7373
 surapong@spica-siam.com

Tunisia
 Société du matériel agricole et maritime
 Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
 Sfax 3065
 Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614
 commercial@smamtunisia.com

Türkiye
 Dost Bahçe
 Yunus Mah. Adil Sk. No:3
 Kartal
 İstanbul
 34873 Türkiye
 Phone: (+90) 216 399 39 39

Turkmenistan
 I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
 Ground floor, A7/B,
 Ashgabat 74400
 TURKMENISTAN
 Phone: (+993) 12 468859
 Mob: (+993) 62 22887
 info@jajhyzmat.com /
 bekgiyev@jajhyzmat.com
 www.jajhyzmat.com

UAE
 Al-Futtaim ACE Company
 L.L.C Building, Al Rebat Street
 Festival City, Dubai
 7880 UAE
 Phone: (+971) 4 206 6700
 ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна
 АТ «Альцест»
 вул Петропавлівська 4
 08130, Київська обл. Києво-Святошинський
 р-н, с. Петропавлівська Борщагівка
 Україна
 Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
 FELI SA
 Entre Rios 1083
 11800 Montevideo
 Phone: (+598) 2203 1844
 info@felisa.com.uy

Uzbekistan
 AGROHOUSE MCHJ
 O'zbekiston, 111112
 Toshkent viloyati
 Toshkent tumani
 Hasanboy QFY, THAY yoqasida
 Phone: (+998) 93-54 14 141
 (+998)-71-2098868
 info@agro.house
 www.agro.house

Vietnam
 Vision Joint Stock Company
 BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao
 Nguyen Xuan Kheat
 Xuan Dinh, Bac Tu Liem
 Hanoi, Vietnam
 Phone: (+8424)-38462833/34
 quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
 Cutting Edge
 159 Citroen Rd, Msasa
 Harare
 Phone: (+263) 8677 008685
 sales@cuttingedge.co.zw